

Destinos Episodio 37

Llevando Cuentas

("Keeping the Books")

Introducción	
Escenas de este episodio (00:28 min)	<p><i>Escena 1: Ángela y Roberto en el cuarto del hospital -</i> (Ángela): Ya verás las sorpresas que te esperan cuando despiertes, Roberto. Primero, conoceremos a nuestro abuelo.</p> <p>(Narrador): Bienvenidos a Destinos, una introducción al español. Primero, vamos a ver algunas escenas de este episodio.</p> <p><i>Escena 2: En la casa de Pedro -</i> (Pedro): ¿Cómo era Rosario? (Arturo): Bueno, mi madre era una mujer llena de vida, afectuosa. A veces tenía momentos de tristeza y yo no entendía por qué.</p> <p><i>Escena 3: Carlitos, entra en el cuarto con su padre, Carlos -</i> (Carlitos): Tú eres el esposo de Raquel, ¿verdad? (Raquel): No, Carlitos, yo soy soltera. (Carlitos): Entonces, ¿son novios? (Carlos): Mi hijito, ¿Por qué preguntas esas cosas, ¿eh?</p> <p>(Narrador): En este episodio, vamos a aprender el vocabulario relacionado con el dinero los asuntos financieros.</p> <p><i>Escena 4: Raquel, la reunión con Pedro en su estudio -</i> (Raquel): Y aquí está la lista entera de gastos ("receipts"). (Pedro): Muy bien. ¿Y los recibos? (Raquel): Están en este sobre. Tuve que cargo mucho a mi tarjeta de crédito para no gastar todo mi efectivo. (Pedro): Muy bien.</p> <p><i>Escena 5: María, la madre de Raquel, hablando por teléfono -</i> (María): Ay, Luis, ¿cómo estás? (Luis): Bien. Quería decirles que ya he comprado mi pasaje para México. (María): Raquel se pondrá muy contente de verte. (Luis): ¿Sabe ella que voy por allá? (María): No, no, no, no. Será un completa sorpresa. (Luis): Hasta luego.</p>
Primero Episodio Comenzar (con créditos)	
Escenas del episodio previo (1:56)	<p>(Narrador): En el episodio previo, llevaron a Robert Castillo al hospital. Raquel y Ángela también salieron y la familia Castillo espera tener noticias de ellas. Pero todo no va bien con los diferentes miembros de la familia. Como ya sabemos, Juan y Pati están pasando per dificultades en su relación. Y Arturo, que no ha vuelto a tener más noticias de Raquel, trataba de averiguar algo más sobre el accidente.</p> <p><i>Escena 6:</i> (Arturo): Hasta luego, Pedro.</p> <p><i>Escena 7:</i> (Ángela): Tú eres una buena amiga ...</p> <p>(Narrador): Camino a la Ciudad de México. Raquel y Ángela se contaban historias de sus novios. Por fin, Ángela se durmió. Raquel paró en un café y es aquí donde le encontramos en este episodio.</p>

Episodio 37 Comenzar con el título: " Llevando Cuentas " ("Keeping the Books")

en la casa de Pedro (2:32)	(Ramón): Bueno, Arturo, nos gustaría saber algo sobre tu mamá. (Consuelo): Sí. Tenemos mucha curiosidad por saber de ella. (Arturo): Sí. Comprendo perfectamente. (Pedro): ¿Cómo era Rosario? (Arturo): Bueno, mi madre era una mujer llena de vida, afectuosa. A veces tenía momentos de tristeza y yo no entendía por qué. Desde niño, me di cuenta que trataba Ángel
en el hospital con don Fernando (3:03 min)	(don Fernando, <i>hablando en su sueño</i>): ¡Rosario! ¡Rosario!
Ángela y Roberto en el cuarto del hospital (3:28 min)	<p>(Ángela, <i>habla con Roberto que está dormido</i>): Ya verás las sorpresas que te esperan cuando despiertes, Roberto. Primero, conoceremos a nuestro abuelo, el padre de papá. ¿Recuerdas que él creía que su padre había murió? Pues, ¡y está vivo! y vive en México. Dicen que es un rico y que tiene una gran hacienda. (<i>suspira</i>)</p> <p>(Ángela, <i>hablando solo</i>): Hablando de dinero, tengo que ver cómo está mi situación económica. En mi cuenta de ahorros en San Juan, no tango casi nada. ¿Cómo es posible que en mi cuenta de ahorros tenga solamente diez dólares? ¿En qué he gastado todo mi dinero? El banco también me ha mandado esta cuenta. ¡Ah ...! Ahora recuerdo. Saqué trescientos dólares con mi tarjeta de crédito. ¿Cómo voy a pagar esta cuenta si no tengo dinero en mi cuenta de ahorros? Tengo que admitirlo: manejo muy mal el dinero. Mamá y papá tenían razón. Yo soy un poco impráctica. Pero tú ... el hijo inteligente ... el hijo responsable ... Me imagino que tienes todo muy bien organizado, ¿no?</p> <p><<i>asuntos financieros</i>> <<i>la cuenta de ahorros</i>> <<i>la cuenta corriente</i>> <<i>los cheques</i>> <<i>las tarjetas de crédito</i>> <<i>una cuenta</i>></p> <p><<i>Ángela gasta mucho dinero. No sabe ahorrar dinero</i>></p> <p>(Ángela, <i>hablando solo</i>): Roberto, siento mucho la pelea que tuvimos. ¿Me vas a perdonar?</p>
en la casa de Pedro (6:43)	(Arturo): Y desde que mi madre murió nunca supe más nada de Ángel. (Mercedes): ¡Qué triste! (Arturo): Pero gracias a Raquel, he podido conocer a mis sobrinos los hijos de Ángel. (Consuelo): Ahora tendrán tiempo para conocerse mejor, espero. (Arturo): Sí, por supuesto. (Ramón): ¿Y es la primera vez que vienes a México? (Arturo): Sí, es la primera vez. Y tengo muchas ganas de conocer el país. (Ramón): Debes regresar para las fiestas patrias. Pronto vamos a celebrar la Fiesta de Independencia. (Arturo): ¿Contra España? (Mercedes): Bueno. En México celebramos varias fechas: la Independencia, Revolución, y algunas batallas importantes. Sabes, Arturo, como en todos los países de América Latina también nosotros celebramos el aniversario de la independencia de España.

Mercedes, discutiendo la historia de independencia (7:46)	(Mercedes): El diecisésis de septiembre se dio el grito de independencia. En ese día, en el pueblo de Dolores el Padre Miguel Hidalgo supo que los españoles habían descubierto los planes de independencia del grupo de patriotas. El padre Miguel Hidalgo era uno de estos patriotas. Entonces, en la madrugada de ese día el padre tocó las campanas de la iglesia llamando a todos los habitantes del pueblo. Cuando llegaron Hidalgo les habló otra vez de la igualdad entre los hombres. Les habló de cómo los indígenas, mestizos y criollos deberían tener los mismos derechos que los españoles que gobernaban las colonias. Dijo que era el momento de ser una nación independiente. Y así empezó la lucha por independencia. Por ese motivo, cada diecisésis de septiembre hay grandes celebraciones en todo el país.
en la casa de Pedro (8:33)	(Mercedes): Cómo dice Ramón, debes regresar para celebrar estas fiestas con nosotros. (Arturo): ¡Me gustaría! (Consuelo): Pero Mercedes, no has dicho nada del Cinco de Mayo. (Mercedes): Tienes razón. Otra lucha importante que celebramos es contra los franceses.
Mercedes discutiendo la razón por celebrar de Cinco de Mayo	(Mercedes): Cómo ya sabrás, Arturo, en mil ochocientos sesenta y uno los franceses invadieron México. Napoleón Tercero siempre había soñado con poseer territorios en América. En esa época, Benito Juárez era presidente de México. Pero nuestro país estaba dividido. Había un gran conflicto entre los conservadores y los liberales. Llegaron las tropas francesas y con la ayuda de los conservadores Napoleón pudo instalar a Maximiliano de Austria como emperador de México. Pero el imperio de Maximiliano no duró mucho. Pues, las batallas con Juárez continuaban. En mil ochocientos sesenta y siete Maximiliano fue capturado y fusilado. Benito Juárez asumió su autoridad una vez más. Una de las batallas más importantes ocurrió el cinco de mayo de mil ochocientos sesenta y dos en la ciudad de Puebla. Allí el general Zaragoza venció a las tropas francesas. Aunque la lucha contra los franceses duró varios años más, la batalla de Puebla representa el espíritu y la valentía con que las mexicanas luchaban. Cada año celebramos el Cinco de Mayo como un acontecimiento muy importante.
en la casa de Pedro (10:15)	(Raquel): También en muchas partes de California se celebra el Cinco de Mayo. Para nosotros es una fiesta tan importante como el Cuatro de Julio. Incluso en muchas escuelas públicas de Los Ángeles se celebra el Cinco de Mayo. (Consuelo): Yo no sabía eso. Bueno, claro. En Miami no hay mucha gente con ascendencia mexicana. El Cinco de Mayo no es muy importante allí. (Carlos): Si tienes tiempo, Arturo, debes de visitar el Museo de las intervenciones en esta ciudad. Somos el único país que tiene un museo de este tipo. (Pedro): Es verdad, México ha sido invadido varias veces. Es algo de lo que estamos muy conscientes. (Ramón): Arturo, ¿sabrás algo sobre nuestra revolución de mil novecientos diez? (Arturo); Sí, un poco. Sé quién Pancho Villa

Ramón discutiendo la revolución de mil novecientos diez (11:05 min)	<p>(Ramón): Arturo, nuestra revolución de mil novecientos diez fue mucho más que Pancho Villa. Tienes que entender que entonces el país pasaba por una época muy difícil. Porfirio Díaz era el presidente y muchos lo acusaban de proteger sólo a los ricos. El iniciador de la revolución fue Francisco Madero. Madero convocó al pueblo mexicano a la lucha contra Porfirio Díaz y así en mil novecientos diez comenzó la revolución. Además de Pancho Villa también Emiliano Zapata fue muy importante. Él era un campesino que luchaba contra los ricos en el sur de país. La revolución duró diez años desde mil novecientos diez hasta mil novecientos veinte. Murieron más de un millón de mexicanos y el país tardó muchos años en recuperarse social, política y económicamente.</p> <p>(Raquel): Es verdad. Por eso, muchos mexicanos se establecieron en los Estados Unidos. Mis abuelos, por ejemplo, se fueron a vivir al sur de California en mil novecientos doce. (Carlos): Muy comprensible, eso.</p> <p>(Raquel): Ah ... ¿Y cómo está don Fernando? (Mercedes): Pues, débil. Sin embargo, él quiere regresar a La Gavia. (Arturo): Tal vez eso le haría muy bien. (Mercedes): Es cierto. Y con él allí podríamos tener una gran reunión con toda la familia. (Pedro): Naturalmente. Raquel también debería estar presente. (Mercedes): Por supuesto. Espero que no pienses regresar a Los Ángeles todavía. (Raquel): No, no, voy a pasar unos días más en México. Mis padres vienen de visita.</p> <p>(Carlitos) (12:51 min): ¡Papa! ¡Papa! (Carlos): Perdón. Con permiso. (Arturo): Sí. (Carlos): Hijito, ¿qué te ocurre? ¿Tuviste una pesadilla? (Carlitos): Sí. (Carlos): Bueno, pues quédate con nosotros y verás cómo se te pasa. (Carlitos): Sí. (Carlos): Ya se siente mucho mejor. ¿Verdad? (Carlitos): Sí. (Gloria): ¡Qué rápido se ha recuperado, Carlitos! (Consuelo): Es que estuvo enfermito, con gripe. (Arturo): Pero ahora se le ve muy bien.</p> <p>(Carlitos): Tú eres el esposo de Raquel, ¿verdad? (Raquel): No, Carlitos, yo soy soltera. (Carlitos): Entonces, ¿son novios? (Carlos): Mi hijito, ¿Por qué preguntas esas cosas, eh? (Carlitos): Porque sólo los novios o los esposos se besan en el jardín, ¿no es cierto? (<i>Consuelo ríe</i>)</p>
Los Ángeles, California en la casa de Rodríguez (los padres de Raquel) (13:50 min)	<p>(Señor Poncho Rodríguez): Pero María, ¿y si Raquel se enoja? ¿No es mejor preguntarle si desea ver a Luis? ¡Hace años que ya no son novios! (María): Ay mira, tú ve a ver tu televisión, como hace siempre y déjame a mis asuntos. Yo conozco a mi hija. (Poncho): ¡Yo también conozco a mi hija! Pero yo creo que (<i>teléfono suena</i>)</p> <p>(María): Hola? ¡Ay, Luis! ¿Cómo estás? (Luis): Bien. Quería decirles que ya he comprado mi pasaje para México. (María): Justamente estábamos hablando de eso. ¿Cuándo sales? Mañana. Tengo solo unos días de vacaciones más y quiero aprovecharlos. (María): Raquel se pondrá muy contenta de verte. (Luis): ¿Sabe ella que voy por allá? (María): No, no, no, no. Será un completa sorpresa. (Luis): Tengo tantas ganas de verla. (María): Yo creo que a ella también te gustará verte a ti. (Luis): Bien. Entonces, nos veremos en México. (María): Sí, sí, está bien. Nos vemos. ¡Buen viaje! (Luis): Gracias. También para Uds. Hasta luego.</p>

	<p>(María, <i>habla con Poncho</i>): Anda, viejo. Vete a sentar allí. Tengo que terminar de pagar estas cuentas.</p> <p>(María, <i>hablando solo</i>): Bueno, la última cuenta. ¡Hijole! Todo está tan caro. ¡Caramba! Pagué cinco cuentas y ya no me queda nada en la cuenta corriente. Tengo que transferir dinero de la cuenta de ahorros a la cuenta corriente. (15:40 min)</p> <p>(Narrador): Como muchas personas mayores de la clase trabajadora, María Rodríguez se preocupa por el dinero. Como todo el mundo, los mayores tienen sus gastos: la casa, el teléfono, el agua, y el gas. Pero a diferencia de los jóvenes sus ingresos son fijos. Los ingresos son dinero que entra en una casa. Es lo que gana una familia. Los gastos son el dinero que sale. Hay gastos para mantener la casa, la salud, y comprar la comida. En fin, hay muchos gastos en vida diaria. Los ingresos de los mayores son fijos porque ya no trabajan. Dependen de la seguridad social o de otro sistema. Pero las cuentas y los precios no son fijos a causa de la inflación. Y mientras los ingresos de otras personas suben los ingresos de los jubilados no cambian. (17:20 min)</p> <p>(María): Pancho Parece que vamos a México.</p>
Raquel con Pedro en la casa de Pedro (17:36 min)	<p>(Raquel): Y aquí está la lista entera de gastos. (Pedro): Muy bien. ¿Y los recibos? (Raquel): Están en este sobre. Tuve que cargar mucho a mi tarjeta de crédito para no gastar todo mi efectivo. (Pedro): Muy bien. Mañana le daré tus recibos a mi secretaria y le diré que te haga un cheque. (Raquel): Eso sería muy conveniente. Tengo que hacer cuentas en mi oficina de Los Ángeles. Si puedo regresar con un cheque, tanto mejor. Tenemos una secretaria que siempre grita: "¡Hay muchos gastos y pocos ingresos! ¿Cómo me van a pagar a mí?" (Pedro ... <i>sonríe</i>): Tu secretaria no tiene de qué preocuparse ni tú tampoco. Mañana tendrás tu cheque también. (Raquel): Gracias, Pedro. (Pedro): Quiero que me des cuanto antes los documentos que tienes de Rosario y Ángel. Tendremos que mostrárselos a Fernando. (Raquel): Por supuesto. En el hotel tengo fotos de Ángel un certificado de nacimiento y mañana estarán reveladas las fotos que tomé durante mi viaje. (Pedro): ¿Fotos de qué? (Raquel): De la tumba de Rosario también de la de Ángel. Tengo fotos de las casas donde vivieron. (Pedro): Muy bien. Esos papeles son muy importantes para Fernando, y para nosotros también. Bueno, tendremos que regresar a la sala. Los otros nos estarán esperando.</p>
En la sala de Pedro (19:10)	<p>(Raquel): Arturo, ya estoy lista. ¿nos vamos? (Arturo): Cuando quieras. (Ramón): Los llevo al hotel. (Raquel): Ay, gracias, Ramón, pero no es necesario que te molestes. (Ramón): No es molestia. (Raquel): De veras. Tenemos carro. (Pedro): Entonces podemos aprovechar para hablar de nuestros asuntos esta misma noche, si no estás muy cansado. (Ramón): De acuerdo, tío Pedro. (Pedro): ¿Mañana vendrán a ver a Fernando? (Arturo): Bueno, a primera hora tenemos que ir a ver a Roberto. Si le den el alta podemos ir todos juntos a ver a don Fernando. (Pedro): Ojalá así sea. (Raquel): Estoy segura que sí. (Arturo): Uds. tienen que preparar a don Fernando para la visita. (Mercedes): Claro, será una emoción muy fuerte,</p>

	pero se pondrá muy feliz. (Arturo): Bueno. Ha sido un placer conocerlos a todos. (Ramón): Raquel, encantado. (Arturo): Adiós. (Todos): Adiós. Hasta luego.
Arturo y Raquel en el hotel (20:25 min)	(Arturo): Trescientos siete, por favor. (el recepcionista): Con gusto. (Arturo a Raquel): ¿Estás muy cansada para una copa? (Raquel): No. La verdad, yo también estaba pensando lo mismo. (Arturo): Bien. Entonces, tengo una pequeña sorpresa para vos. Vuelvo en seguida.
<i>Episodio Revisión ("Review") y Preguntas</i>	
Raquel en el hotel (20:52)	<p>(Raquel – <i>a la audiencia</i>): Bueno, aquí estoy, esperando a Arturo. Acabamos de llegar de la casa de Pedro. ¡Qué bien lo pasamos con la familia! Creo que tuvimos un buen encuentro. La familia le pidió a Arturo que hablara de alguien.</p> <p><i>La pregunta:</i> ¿De quién querían que Arturo hablara?</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de Rosario. b) de Ángel c) de Ángela y Roberto. <p><i>La respuesta:</i> (Pedro): Cómo era Rosario? (Arturo): Bueno, mi madre ... era una mujer llena de vida, afectuosa. (Raquel): La familia quería que Arturo hablare a) de Rosario.</p> <p>(Raquel): Después, seguimos conversando y la familia le dijo a Arturo que debería regresar a México.</p> <p><i>Las preguntas:</i> ¿Por qué le decían que regresara a México? Querían a Arturo regresara a México:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) para conocer a don Fernando? b) para conocer más el país? c) para vivir con ellos? <p><i>La respuesta:</i> (Mercedes): Como dice Ramón, debes regresar para celebrar estas fiestas con nosotros. (Arturo): Me gustaría. (Raquel): Querían que Arturo regresara b) para conocer más el país.</p> <p>(Raquel): Como Arturo, no conoce México muy bien la familia empezó a hablar de las fiestas nacionales y algo de la historia de México. Después seguimos conversando y Carlitos, el hijo de Carlos y Gloria, bajó. Había tenido una pesadilla. Pero Carlitos también dijo algo que a Arturo a mí nos dio mucha vergüenza. ¿Recuerdan qué dijo Carlitos? Carlitos dijo que nos vio a Arturo y a mí besándonos en el jardín. ¡Qué vergüenza! ¿Qué pensará la familia de mí? (<i>suspira</i>)</p> <p>(Raquel): Después revisé las cuentas con Pedro. Le di los recibos de todos los gastos de mi viaje. El prometió darme un cheque por los gastos y otro por mis servicios. Entonces, Pedro me pidió algo. Él quería que yo le diera algo importante.</p> <p><i>La pregunta:</i> (Raquel): ¿Qué quería Pedro que yo le diera? Pedro quería que yo le diera:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) una foto de Rosario?

	<p>b) información sobre Ángela y Roberto? c) los papeles de Rosario y Ángel?</p> <p><i>La respuesta:</i> (Pedro): Quiero que me des cuanto antes los documentos que tienes de Rosario y Ángel. Tendremos que mostrárselos a Fernando. (Raquel): Pedro quería que yo le diera unos c) papeles muy importantes de Rosario y Ángel.</p> <p>(Raquel): Estos papeles pueden ser importantes para comprobar que Ángela y Roberto son los nietos verdaderos de don Fernando. Es un poco tarde, pero tengo ganas de seguir conversando con Arturo. Esta noche en el jardín, (<i>suspira</i>) No sé. Él va a bajar en cualquier momento con una sorpresa para mí. ¿Qué puede ser?</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

LA ESCENA FINAL

Raquel y Arturo en el recibidor del hotel (25:32 min)	<p>(Raquel, <i>a el recepcionista de hotel</i>): La trescientos dieciocho, por favor. (el recepcionista): Con gusto. Hay un mensaje para Ud. (Raquel): Gracias. (Arturo, <i>al regresar de su habitación con la sorpresa</i>) ... (Raquel): ¿Te acordes? (Arturo ... riendo): ¡Por supuesto, que sí! <i>Arturo da Raquel una foto de Arturo y Raquel de algunos años antes</i> ... (Raquel): ¡Ay, Arturo, qué bonito marco le has puesto! (Arturo): ¡Ah, no tan linda como el modelo!</p> <p>(Arturo): ¿Qué es? ¿Un mensaje? (Raquel): Sí, a ver. ¡Es de Pedro! Dice que lo llame en cuanto llegue al hotel. (Arturo): ¡Pero, y si acabamos de llegar de su casa! ¿Será un mensaje atrasado? (Raquel): No, mira la hora. Llamó hace unos minutos. (Arturo): ¿Le habrá pasado algo a don Fernando? (26:09 min)</p>
-------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

EL FIN DE EPISODIO